

## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## STANOVISKÁ

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU  
ÚDAJOV

**Stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES, pokiaľ ide o vodičské preukazy, ktoré zahŕňajú funkcie karty vodiča**

(2012/C 139/01)

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 16,

so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, a najmä na jej články 7 a 8,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 28 ods. 2,

PRIJAL TOTO STANOVISKO:

## I. ÚVOD

1. Komisia 11. novembra 2011 prijala návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES, pokiaľ ide o vodičské preukazy, ktoré zahŕňajú funkcie karty vodiča (ďalej len „návrh“) <sup>(3)</sup>.
2. Návrh je súčasťou opatrení predložených Komisiou s cieľom podporiť zavedenie digitálnych tachografov v Európskej únii, ako sa uvádza v oznámení Digitálny tachograf: Plán budúcich činností <sup>(4)</sup>. Týmto návrhom sa dopĺňa návrh nariadenia o záznamovom zariadení v cestnej doprave, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3821/85 prijaté Komisiou 19. júla 2011 (ďalej len „návrh nariadenia o záznamovom zariadení v cestnej doprave“) <sup>(5)</sup>, ku ktorému Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (ďalej len „EDPS“) vydal stanovisko 5. októbra 2011 <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> KOM(2011) 710 v konečnom znení.

<sup>(4)</sup> KOM(2011) 454 v konečnom znení.

<sup>(5)</sup> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006, KOM(2011) 451 v konečnom znení.

<sup>(6)</sup> Dostupné na webovej stránke Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov na tejto adrese: [http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-10-05\\_Tachographs\\_SK.pdf](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-10-05_Tachographs_SK.pdf)

### I.1. Konzultácia s EDPS

3. Dňa 11. novembra 2011 zaslala Komisia návrh európskeho dozornému úradníkovi pre ochranu údajov na konzultáciu v súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001.
4. EDPS vyjadruje poľutovanie nad tým, že nedostal možnosť predložiť Komisii neformálne pripomienky pred prijatím návrhu. EDPS odporúča uviesť odkaz na tieto konzultácie v preambule návrhu.

### I.2. Všeobecné východiská

5. V návrhu sa stanovuje právny základ a podmienky pre spojenie karty profesionálneho vodiča s jeho vodičským preukazom, čím sa uplatňuje článok 27 návrhu nariadenia o záznamovom zariadení v cestnej doprave, v ktorom je stanovená zásada takéhoto spojenia. Podľa článku 27 návrhu sa s účinnosťou od 19. januára 2018 karty vodičov začlenia do vodičských preukazov a budú sa vydávať, obnovovať, vymieňať a nahrádzať v súlade s ustanoveniami smernice 2006/126/ES.
6. Karta vodiča <sup>(7)</sup> je súčasťou systému tachografov vytvoreného podľa nariadenia (EHS) č. 3821/85. Karta vodiča sa pridružuje profesionálnemu vodičovi a umožňuje záznamovému zariadeniu identifikovať držiteľa karty. Takisto umožňuje ukladať údaje súvisiace s činnosťami vodiča na účely prípadnej neskoršej kontroly. Karta obsahuje určité množstvo údajov, ktoré sú upresnené v prílohe IB k nariadeniu (EHS) č. 3821/85, vrátane informácií o vodičskom preukaze; táto príloha sa však bude revidovať s cieľom zabezpečiť jej aktualizáciu v súlade s technologickým pokrokom po prijatí návrhu nariadenia o záznamovom zariadení v cestnej doprave.
7. Spojenie kariet profesionálnych vodičov s ich vodičskými preukazmi Komisia po konzultácii so zainteresovanými stranami a hodnotení vplyvu <sup>(8)</sup> označila za riešenie pri znižovaní množstva podvodov, ako aj zjednodušovaní administratívneho zaťaženia a znižovaní nákladov pri vydávaní týchto dokumentov. Cieľom návrhu je, aby sa zaistila „koexistencia uvedených dvoch funkcií spojených v jedinom dokumente, t. j. aby vodičský preukaz plnil funkcie karty vodiča“ <sup>(9)</sup>.

### I.3. Otázky ochrany údajov vyplývajúce z návrhu

8. Ako už EDPS zdôraznil vo svojom stanovisku k návrhu nariadenia o záznamovom zariadení v cestnej doprave <sup>(10)</sup>, predpokladané spojenie karty vodiča s vodičským preukazom môže ovplyvniť súčasnú ochranu údajov vodiča.
9. Vzhľadom na potenciálne množstvo zaznamenaných informácií o činnostiach vodiča a jeho polohe (ako dátum, čas, vzdialenosť, geolokalizácia, rýchlosť atď.) predstavuje karta vodiča viac ako len preukaz totožnosti potvrdzujúci, že dotyčná osoba je profesionálny vodič. Oveľa viac teda zasahuje do ochrany údajov, pretože je zameraná na monitorovanie, či dotyčný dodržiava sociálne pravidlá v oblasti cestnej dopravy.
10. Je preto dôležité, aby spracovávanie údajov v súvislosti s vodičskými preukazmi zahŕňajúcimi karty vodičov prebiehalo v súlade s rámcom ochrany údajov v EÚ, ako sa stanovuje v článkoch 7 a 8 Charty základných práv Európskej únie, článku 16 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a v smernici 95/46/ES <sup>(11)</sup>.
11. EDPS v tomto stanovisku sústreďuje svoju analýzu na dve hlavné otázky: i) či sa dostatočne preukázalo, že spojenie vodičského preukazu s kartou vodiča je nevyhnutné na dosiahnutie sledovaných cieľov, pokiaľ ide o dôsledky takéhoto spojenia na ochranu súkromia, a ii) či je dostatočne zabezpečené, že pri spracovávaní údajov vodiča v jedinej karte sa rešpektuje zásada proporcionality.

<sup>(7)</sup> Podľa článku 1 písm. t) prílohy IB k nariadenia (EHS) č. 3821/85 karta vodiča znamená „tachografovú kartu, vydanú konkrétnemu vodičovi orgánmi členského štátu, ktorá identifikuje vodiča a umožňuje ukladať údaje o činnosti vodiča“.

<sup>(8)</sup> Hoci sa neuskutočnilo hodnotenie vplyvov na ochranu súkromia.

<sup>(9)</sup> Pozri dôvodovú správu, KOM(2011) 710 v konečnom znení, s. 3.

<sup>(10)</sup> Porovnaj poznámku pod čiarou 6.

<sup>(11)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/EHS z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

## II. ANALÝZA NÁVRHU

### II.1. Potreba integrácie kariet vodičov a vodičských preukazov?

12. Integrácia kariet profesionálnych vodičov a ich vodičských preukazov vyvoláva množstvo obáv, pokiaľ ide o ochranu súkromia a údajov. EDPS poukazuje predovšetkým na skutočnosť, že potreba integrácie karty vodiča a vodičského preukazu nebola dostatočne preukázaná. Komisia vo svojej dôvodovej správe k návrhu uvádza, že ide o „riešenie“, ktoré má pomôcť bojovať proti podvodom a zneužívaniu kariet vodičov. Z hľadiska ochrany údajov sa však nepreukázalo, že takéto spojenie by bolo najlepším spôsobom, ako tento cieľ dosiahnuť, a mohli by sa zväziť iné, menej rušivé prostriedky.
13. Je tiež potrebné vziať do úvahy, že spojenie týchto dvoch kariet, ktoré slúžia na celkom odlišné účely, by bolo proti zásade obmedzenia účelu stanovenej v článku 6 ods. 1 písm. b) smernice 95/46/ES. Karta vodiča je viac ako iba preukaz totožnosti potvrdzujúci, že dotyčná osoba je profesionálny vodič, pretože slúži aj na monitorovanie, či profesionálny vodič dodržiava sociálne pravidlá v cestnej doprave. Samotná Komisia konštatuje, že pôjde o dve funkcie spojené v jedinom dokumente, t. j. že vodičský preukaz bude plniť funkcie karty vodiča <sup>(12)</sup>.
14. Podmienky spojenia predstavujú aj určité riziká, pokiaľ ide o ochranu súkromia a údajov, ktoré ešte neboli vyriešené. Povinnosť podľa článku 1 návrhu, aby členské štáty zabudovali mikročip do všetkých nových integrovaných vodičských preukazov, ktoré budú vydané vodičom, vzbudzuje obavy, či je takéto opatrenie z hľadiska účelov spracovávaní nevyhnutné a primerané. Treba dôkladne posúdiť vplyv na spracovávanie pri spojení dvoch dokladov a použití mikročipu v novom integrovanom vodičskom preukaze. EDPS preto odporúča, aby sa o integrácii karty vodiča a vodičského preukazu uvažovalo až po posúdení vplyvov na ochranu súkromia a bezpečnosť. To by sa malo jasne uviesť v článku 1 návrhu.
15. Zatiaľ nie je jasné, ako sa spojenie všetkých vodičských dokumentov v prípade profesionálnych vodičov uskutoční a či budú nové integrované vodičské preukazy obsahovať aj údaje o ich spôsobilosti riadiť iné druhy vozidiel na súkromné účely. V takom prípade by sa mali zaviesť jednoznačné mechanizmy, aby sa zabezpečilo, že ku každej časti dokladu majú prístup iba osoby, ktoré na to majú povolenie. EDPS sa rovnako obáva, že takáto možnosť môže viesť členské štáty k tomu, že rozšíria používanie mikročipov na všetky vodičské preukazy vrátane tých na súkromné účely. Rozhodnutie používať takúto technológiu v dokladoch totožnosti v súvislosti s vodičskou spôsobilosťou má vplyv na ochranu súkromia a údajov jednotlivcov, predovšetkým pokiaľ ide o druh a množstvo informácií, ktoré môže obsahovať, a akékoľvek rozhodnutie o tejto záležitosti by sa nemalo prijať v rámci riešenia technických otázok. Rozhodnutie by malo podliehať transparentnej verejnej diskusii, ako aj vymedzeniu príslušných bezpečnostných opatrení v zákone, aby sa zabezpečila ochrana súkromia a údajov fyzických osôb.
16. Okrem toho EDPS zdôrazňuje, že použitie údajov vodičov sa musí tiež dôkladne posúdiť v širšom kontexte inteligentných dopravných systémov a v rozsahu, v akom sa môžu údaje o vodičoch ďalej používať a kombinovať s inými údajmi zhromaždenými z iných systémov, ktoré sú vo vozidle zabudované (ako je eCall, eToll, atď.). EDPS vyzýva zákonodarcu, aby pri tvorbe budúcich legislatívnych návrhov týkajúcich sa použitia a ďalšieho spracovávaní údajov vodičov v kontexte inteligentných dopravných systémov náležite zohľadnil zásadu obmedzenia účelu, zásadu nevyhnutnosti a zásadu proporcionality.

### II.2. Proporcionalita pri spracovávaní údajov profesionálnych vodičov

17. Aj keby sa preukázalo, že spojenie dvoch uvedených dokladov je potrebné, spracovávanie osobných údajov v jednej karte však bude musieť byť v súlade so všetkými zásadami a pravidlami ochrany údajov stanovenými v smernici 95/46/ES, a najmä v súlade so zásadou proporcionality.

<sup>(12)</sup> Pozri dôvodovú správu, KOM(2011) 710 v konečnom znení, s. 3.

18. EDPS konštatuje, že v smernici 2006/126/ES sa v článku 1 ods.2 uvádza iba odkaz na „pravidlá týkajúce sa ochrany údajov“ bez ich jednoznačného spresnenia. EDPS odporúča, aby sa v základnom článku návrhu objasnilo, že spracovávanie údajov vykonané v súvislosti s vodičskými preukazmi musí byť v súlade s vnútroštátnymi pravidlami, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES. Treba zdôrazniť, že spracovávanie údajov vykonané v súvislosti s vodičskými preukazmi zahŕňa nielen údaje spracované v mikročipe, ale aj iné typy spracovávania údajov na karte, ako je vydanie vodičského preukazu, monitorovanie platnosti a kontroly uskutočnené príslušnými orgánmi, ktoré monitorujú dodržiavanie sociálnych pravidiel v cestnej doprave.
19. Pokiaľ ide o podrobnosti spracovávania, v bode 2 návrhu sa uvádza, že „vodičské preukazy a karty vodiča majú takmer totožný vzor aj súbor dátových polí“. Toto konštatovanie je zavádzajúce z dvoch dôvodov: po prvé, presné dátové polia, ktoré budú spracovávané v karte, stále nie sú známe; po druhé, predpokladá sa, že dátové polia budú nevyhnutne presahovať údaje, ktoré boli vymedzené na účely vodičského preukazu, pretože účelom karty vodiča je monitorovať správanie vodiča, aby bolo zabezpečené dodržiavanie sociálnych pravidiel v cestnej doprave.
20. Kým kategórie údajov obsiahnuté vo vodičskom preukaze sú jednoznačne vymedzené v prílohe I k smernici 2006/126/ES<sup>(13)</sup>, špecifikácie údajov, ktoré majú byť uložené na mikročipe vodičského preukazu, ešte Komisia nevymedzila. Napríklad stále nie je jasné, či môže mikročip obsahovať biometrické údaje (ako odtlačky prstov alebo sken dúhovky). Okrem toho, ako zdôraznil EDPS vo svojom stanovisku k návrhu nariadenia o záznamovom zariadení v cestnej doprave<sup>(14)</sup>, ani podrobnosti spracovávanie v karte vodiča ešte neboli vymedzené s určitou a závisia od revízie príloh k nariadeniu (EHS) č. 3821/85 o tachografoch, ktorých spracovávanie začne až po prijatí návrhu na zmenu a doplnenie nariadenia o tachografoch. Je preto ťažké v tomto štádiu s dostatočnou istotou posúdiť, či predpokladané spracovávanie údajov bude v súlade so zásadou proporcionality.
21. Pokiaľ ide o predvídateľný rozsah údajov, ktoré sa budú spracovávať v mikročipe v súvislosti s údajmi vodiča, v článku 1 návrhu sa spomínajú iba identifikačné údaje karty vodiča, ako sa uvádza v oddiele IV bode 5.2 prílohy IB k nariadeniu (EHS) č. 3821/85, kým na druhej strane v článku 7 písm. a) návrhu sa uvádza, že vodičský preukaz musí zahŕňať „všetky potrebné funkcie tak, aby bolo možné tento vodičský preukaz použiť aj ako kartu vodiča“. Na to, aby sa mohol vodičský preukaz používať ako karta vodiča, bude musieť zahŕňať všetky dátové polia vymedzené pre kartu vodiča, a nie iba identifikačné údaje na karte. Takéto údaje budú obsahovať oveľa viac informácií ako vodičský preukaz, napr. údaje o činnostiach vodiča (ako dátum, začiatok a koniec cesty, vzdialenosť, geolokalizačné údaje, čas, rýchlosť atď.).
22. EDPS zdôrazňuje potrebu konzistentného prístupu pri tvorbe opatrení dvoch oddelených právnych nástrojov o vodičských preukazoch zahŕňajúcich karty vodičov – na jednej strane návrh nariadenia o záznamovom zariadení v cestnej doprave a na druhej strane návrh na zmenu a doplnenie smernice o vodičských preukazoch – v záujme zabezpečenia, aby celkový model spracovávanie poskytoval ochranu súkromia, rešpektoval všetky zásady ochrany údajov, najmä zásadu proporcionality, poskytoval dostatočné záruky, pokiaľ ide o ochranu údajov, a náležite zohľadňoval práva dotknutých osôb.
23. EDPS predovšetkým odporúča, aby sa na základe kontroly nevyhnutnosti vymedzil jednoznačný zoznam údajov, ktoré sa majú spracovávať v integrovanej karte. V návrhu by sa malo objasniť, ako možno v kontexte takéhoto spracovávanie účinne uplatňovať právo dotknutých osôb na informácie o spracovávaní, právo prístupu k ich údajom a právo namietať, ako je stanovené v článkoch 10, 11, 12 a 14 smernice 95/46/ES. Tiež zdôrazňuje, že spracovávanie sa musí podrobiť primeranému preskúmaniu príslušnými orgánmi na ochranu údajov v súlade s vnútroštátnym právom.

<sup>(13)</sup> Týkajú sa najmä totožnosti vodiča, dátumu narodenia, miesta vydania a orgánu, ktorý preukaz vydal, typu vozidla, na ktoré je preukaz udelený, a skutočnosti, či sa uplatňujú určité obmedzenia.

<sup>(14)</sup> Porovnaj poznámku pod čiarou 6, s. 1.

24. EDPS taktiež zdôrazňuje, že je potrebné objasniť, komu, za akých podmienok a na aké účely môžu byť údaje sprístupnené. Treba upresniť, že prístup k údajom obsiahnutým v mikročipe je povolený iba na úradné a jasne vymedzené účely, ale nie na iné (komerčné alebo nekomerčné) účely. Okrem toho treba v návrhu jasne stanoviť, kto má povolenie na prístup k jednotlivým údajom obsiahnutým v mikročipe (t. j. vodičský preukaz profesionálneho vodiča, údaje o vodičovi, súkromný vodičský preukaz) a za akých podmienok (napr. druh prístupu k údajom vodiča, ktorý nepracuje z dôvodu choroby alebo čerpania dovolenky), pretože kombinácia dvoch právnych nástrojov vytvára v tomto ohľade neistotu.
25. Pokiaľ ide o záznamy o odcudzených, stratených alebo chybných vodičských preukazoch zahŕňajúcich kartu vodiča (článok 7c návrhu), mali by sa upresniť údaje alebo kategórie údajov, ktoré sa majú uchovávať. Pri vymedzovaní takýchto údajov by sa mala uplatňovať zásada proporcionality a zásada minimalizácie údajov. Ďalej by sa mal upresniť príslušný orgán/príslušné orgány, ktorý/ktoré by mal/mali uchovávať záznamy o takýchto údajoch.

### III. ZÁVER

26. EDPS vyjadruje pochybnosti, pokiaľ ide o preukázanie nevyhnutnosti a proporcionality spájania vodičských preukazov s kartami vodičov, ktoré sa v návrhu predpokladá. Malo by sa preskúmať, či by sa na dosiahnutie cieľa boja proti podvodom a zníženia nákladov týkajúcich sa profesionálnych vodičov v cestnej doprave nemohli použiť iné, menej rušivé prostriedky.
27. EDPS odporúča najmä:
- pridať do základného článku návrhu odkaz na právne predpisy o ochrane údajov, a najmä na smernicu 95/46/ES,
  - uviesť v článku 1 návrhu, že nad spojením kariet vodičov s vodičskými preukazmi a používaním mikročipov by sa malo uvažovať až po posúdení vplyvov na ochranu súkromia a bezpečnosť,
  - využívať konzistentný prístup pri tvorbe opatrení týkajúcich sa vodičských preukazov zahŕňajúcich karty vodičov v dvoch oddelených právnych nástrojoch, t. j. nariadení o záznamovom zariadení v cestnej doprave a smernici o vodičských preukazoch, v záujme zabezpečenia, aby celkový model spracovávania poskytoval ochranu súkromia, rešpektoval všetky zásady ochrany údajov, najmä zásadu proporcionality, poskytoval dostatočné záruky, pokiaľ ide o ochranu údajov, vrátane účinného uplatňovania práv dotknutých osôb,
  - na základe kontroly nevyhnutnosti jednoznačnejšie a podrobnejšie upresniť údaje alebo kategórie údajov, ktoré majú byť obsiahnuté v mikročipe, pričom budú zahŕňať všetky údaje uvedené v aktualizovanej prílohe IB k nariadeniu (EHS) č. 3821/85, ako aj údaje týkajúce sa mikročipov vo vodičských preukazoch, ktoré Komisia ešte upresní. Vymedzenie údajov spracovávaných a uchovávaných v mikročipe by malo byť v súlade najmä so zásadou proporcionality a zásadou minimalizácie údajov,
  - objasniť, komu a za akých môžu byť údaje sprístupnené,
  - v súlade so zásadou proporcionality a zásadou minimalizácie údajov v článku 7c jasne stanoviť, kto má uchovávať záznamy o odcudzených, stratených alebo chybných vodičských preukazoch zahŕňajúcich kartu vodiča, pričom by sa mali uchovávať iba údaje nevyhnutné na tento účel.

V Bruseli 17. februára 2012

Giovanni BUTTARELLI  
Asistent európskeho dozorného úradníka pre  
ochranu údajov